

Act

Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὧ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο
-الِ أَمَّا الْأَوَّلَ كَلَامًا صَنَعْتُ عَنْ كُلِّ شَيْءٍ يَا ثَاوْفِيلُسُ الَّذِي ابْتَدَأَ
[G3588](#) [G3303](#) [G4413](#) [G3056](#) [G4160](#) [G4012](#) [G3956](#) [G5599](#) [G2321](#) [G3739](#) [G0756](#)
ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
-الِ يَسُوعُ يَفْعَلُ أَيْضًا -و- يُعَلِّمُ
[G3588](#) [G2424](#) [G4160](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1321](#)

به، ويعلم يفعله يسوع ابتداءً ما جميع عن ثاو فيلس، يا أنشأته الأول الكلام

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, οὗς
إِلَى الَّذِي الْيَوْمَ أَوْصَى -الِ رُسُلَ -بِ- رُوحِ قُدُسٍ الَّذِيْنَ
[G0891](#) [G3739](#) [G2250](#) [G1781](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3739](#)
ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.
اخْتَارَهُمْ أَوْصَى
[G1586](#) [G0353](#)

أختارهم. أذنين أرسل أقدس بالروح أوصى ما بعد فيه، أرتفع أذني أيوم إلى

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν πολλοῖς
الَّذِينَ أَيْضًا أَطَهَرَ نَفْسَهُ حَيًّا بَعْدَ -الِ تَأَلَّهُهُ هُوَ -بِ- كَثِيرَةٍ
[G3739](#) [G2532](#) [G3936](#) [G1438](#) [G2198](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3958](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4183](#)
τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν τεσσαράκοντα, ὄπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ
بَرَاهِينِ خِلَالَ أَيَّامٍ أَرْبَعِينَ أَظَاهِرًا لَهُمْ -و- قَائِلًا -الِ
[G5039](#) [G1223](#) [G2250](#) [G5062](#) [G3700](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)
περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
عَنْ -الِ مَلَكُوتِ -الِ اللّهِ
[G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

الله. بملكوت ألمختصة لأمور عن ويتكلم يوما، أربعين لهم يظهر وهو تألم، ما بعد كثيرة، ببراهين حيا نفسه أيضا أراهم الذين

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ χωριζέσθαι,
-و- مُجْتَمِعًا أَوْصَاهُمْ هُمْ مِنْ أُورُشَلِيمَ لَا يَبْتَغِدُونَ
[G2532](#) [G4871](#) [G3853](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2414](#) [G3361](#) [G5563](#)
ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου.
بَلْ يَبْتَغِرُونَ -الِ وَعَدَ -الِ الْآبِ الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ مِنِّي
[G0235](#) [G4037](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3739](#) [G0191](#) [G1473](#)

مني، سمعتموه أذني آلاب «معد ينتظروا بل أورشليم، من بيرحوا لا أن أوصاهم معهم مجتمع هو وفيما

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς δὲ ἐν Πνεύματι βαπτισθήσεσθε
لَأَنَّ يُوْحَنَّا حَقًّا عَمَّدَ بِمَاءٍ أَنْتُمْ لَكِنْ -بِ- رُوحِ سَمِعْتُمْ
[G3754](#) [G2491](#) [G3303](#) [G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0907](#)
Ἁγίῳ, οὗ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.
قُدُسٍ لَيْسَ بَعْدَ كَثِيرَةٍ هَذِهِ أَيَّامٍ
[G0040](#) [G3756](#) [G3326](#) [G4183](#) [G3778](#) [G2250](#)

بكتير. «أليام هذه بعد ليس أقدس، بالروح فستتعمدون أنتم وأما بالماء، عمد يوحنا لأن

6 Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ
 الَّذِينَ إِنْ - فِ اجْتَمَعُوا سَأَلُوهُ هُوَ قَائِلِينَ يَا-رَبِّ هَلْ فِي هَذَا فِي
 G3588 G3303 G3767 G4905 G2065 G0846 G3004 G2962 G1487 G1722 G3588

χρόνω τούτω, ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ;
 زَمَانِ هَذَا تَرُدُّ - الـ مَلَكُوتَ - لِـ إِسْرَائِيلَ
 G5550 G3778 G0600 G3588 G0932 G3588 G2474

إسرائيل؟ «إلى أملكك ترد أوقت هذا في هل «يارب، قائلين: فسألوه ألمجتمعون هم أما

7 εἶπεν «δὲ» πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστὶν γινῶναι χρόνους ἢ καιρούς,
 قَالَ - فِ إِلَى هُمْ لَيْسَ لَكُمْ هُوَ أَنْ-تَعْرِفُوا أَزْمَنَةً أَوْ أَوْقَاتًا
 G3004 G1161 G4314 G0846 G3756 G4771 G1510 G1097 G5550 G2228 G2540

οὐς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.
 الَّتِي - الـ الْآبُ وَضَعَهَا فِي - الـ خَاصَّتِيهِ سُلْطَانِ
 G3739 G3588 G3962 G5087 G1722 G3588 G2398 G1849

سلطانه، في آلب جعلها التي والأوقات الأزمنة تعرفوا أن لكم «ليس لهم: فقال

8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς, καὶ
 لَكِنْ سَتَنَالُونَ قُوَّةً جِيئ-يَأْتِي - الـ الْقُدُسُ الرُّوحُ عَلَى كُمْ - وَ
 G0235 G2983 G1411 G1904 G3588 G0040 G4151 G1909 G4771 G2532

ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἐν τῇ Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ Ἰουδαίᾳ,
 سَتَكُونُونَ لِي شُهَدَاً فِي أَيْضًا- أَوْرَشَلِيمَ - وَ- فِي كُلِّ - الـ الْيَهُودِيَّةِ
 G1510 G1473 G3144 G1722 G5037 G2419 G2532 G1722 G3956 G3588 G2449

καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
 - وَ- السَّامِرَةِ - وَ- إِلَى أَقْصَى - الـ الْأَرْضِ
 G2532 G4540 G2532 G2193 G2078 G3588 G1093

الأرض «أقصى وإلى وأسامرة أيهودية كل وفي أورشليم في شهودا لي وتكونون عليكم، أقدس أروح حل متى قوة ستنالون لكنكم

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν αὐτὸν
 - وَ- هَذَا قَائِلًا نَاطِرِينَ هُمْ أُرْتَفِعَ - وَ- سَحَابَةٌ أَحْذَتْهُ هُوَ
 G2532 G3778 G3004 G0991 G0846 G1869 G2532 G3507 G5274 G0846

ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
 مِنْ - الـ عَيْنِينَ هُمْ
 G0575 G3588 G3788 G0846

أعينهم، عن سحابة وأخذته ينظرون. وهم أرتفع هذا قال ولما

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ, καὶ
 - وَ- ك- مُحَدِّثِينَ كَانُوا إِلَى - الـ السَّمَاءِ ذَاهِبًا هُوَ
 G2532 G5613 G0816 G1510 G1519 G3588 G3772 G4198 G0846 G2532

ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
 هُوَذَا رَجُلَانِ اثْنَانِ وَفَقًا عِنْدَهُمْ فِي ثِيَابٍ بَيْضَاءَ
 G3708 G0435 G1417 G3936 G0846 G1722 G2066 G3022

أبيض، بلباس بهم وقفوا قد رجلان إذا منطلق، وهو أسماء إلى يشخصون كانوا وفيما

11 οἱ καὶ εἶπαν, ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἐστήκατε βλέποντες εἰς τὸν
 الَّذِينَ أَيْضًا قَالَا أَبْنَاءَ الْجَلِيلِيِّينَ لِمَاذَا تَقِفُونَ نَاطِلِينَ إِلَى -ال-
[G3739](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0435](#) [G1057](#) [G5101](#) [G2476](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#)

οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν οὐρανόν,
 السَّمَاءِ هَذَا -ال- يَسُوعُ -ال- الْمَرْتَفِعُ مِنْ كُمْ إِلَى -ال- السَّمَاءِ
[G3772](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0353](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

οὕτως ἐλεούσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν οὐρανόν.
 هَكَذَا سَبَّأَتِي الَّذِي الطَّرِيقَةَ شَاهَدْتُمُوهُ هُوَ ذَاهِبًا إِلَى -ال- السَّمَاءِ
[G3779](#) [G2064](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2300](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

«Ἄσμεα.»-إلى منطلقا رأيتموه كما هكذا سبأتي أسماء إلى عنكم أرتفع أذني هذا يسوع إن أسماء؟ إلى تنظرون واقفين بالكم ما أجليليون، الرجال «أبيها وقالا:

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου Ἐλαιῶνος,
 حِينَئِذٍ رَجَعُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ مِنْ جَبَلِ -ال- الْمُسَمَّى الرَّيْتُونِ
[G5119](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G0575](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1638](#)

ὃ ἐστὶν ἐγγὺς Ἱερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
 الَّذِي هُوَ قَرِيبٌ أُورُشَلِيمَ سَبْتِ ذَا مَسِيرَةَ
[G3739](#) [G1510](#) [G1451](#) [G2419](#) [G4521](#) [G2192](#) [G3598](#)

سبت.سفر على أورشليم من بالقرب هو الذي الزيتون، جبل يدعى الذي الجبل من أورشليم إلى رجعوا حينئذ

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῶν, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν καταμένοντες
 -وَ- حِينَ دَخَلُوا إِلَى -ال- الْعَلْيَةِ صَعَدُوا حَيْثُ كَانُوا مُقِيمِينَ
[G2532](#) [G3753](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5253](#) [G0305](#) [G3757](#) [G1510](#) [G2650](#)

ὃ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἄνδρέας, Φίλιππος καὶ
 -ال- -وَ- بُطْرُسُ أَيْضًا -وَ- يُوْحَنَّا -وَ- يَعْقُوبُ -وَ- أَنْدْرَاؤُسُ -وَ- فِيلِپُّسُ -وَ-
[G3588](#) [G5037](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G0406](#) [G5376](#) [G2532](#)

Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαίου, καὶ Σίμων ὁ
 ثَوْمَا بُرْثُولَمَاؤُسُ -وَ- مَتَّى -وَ- يَعْقُوبُ حَلْفَى -وَ- سِمْعَانُ -وَ- -ال-
[G2381](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2385](#) [G0256](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)

Ζηλωτῆς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
 الزَّهْوِيُّ -وَ- يَهُودَا يَعْقُوبُ
[G2207](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2385](#)

وسمعان حلفى بن ويعقوب ومتى وبرثولماوس وتوما وفيلبس وأندراوس ويوحنا ويعقوب بطرس فيها: يقيمون كانوا أنني العلية إلى صعودوا دخلوا ولما يعقوب.أخو ويهوذا ألبور

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
 هَؤُلَاءِ جَمِيعُهُمْ كَانُوا مُوَاطِبِينَ بِنَفْسٍ-وَاحِدَةٍ عَلَى-ال- الصَّلَاةِ مَعَ
[G3778](#) [G3956](#) [G1510](#) [G4342](#) [G3661](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4862](#)

γυναῖξιν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
 نِسَاءٍ -وَ- مَرْيَمَ -ال- أُمَّ -ال- يَسُوعَ -وَ- مَعَ -ال- إِخْوَتِهِ
[G1135](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0080](#)

αὐτοῦ.
 هُوَ
[G0846](#)

إخوته.ومع يسوع، أم ومريم النساء، مع وأطلبية، الصلاة على واحدة بنفس يواظبون كانوا كلهم هؤلاء

- 15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,
 - وَ فِي -ال- أَيَّامِ هَذِهِ قَامَ بُطْرُسُ فِي وَسْطِ -ال- إِخْوَةِ
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0450](#) [G4074](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G0080](#)
- εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,
 قَالَ كَانَ -وَ- جَمْعٌ أَسْمَاءِ عَلَى -ال- نَفْسِهِ نَحْوَ مِئَةِ مِئَةٍ وَعِشْرِينَ
[G3004](#) [G1510](#) [G5037](#) [G3793](#) [G3686](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5616](#) [G1540](#) [G1501](#)

فقال:وعشرين. مئة نحو معا أسماء عدة وكان أتلاميذ، وسط في بطرس قام الأيام تلك وفي

- 16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεἶπεν τὸ
 أَيُّهَا الرِّجَالُ إِخْوَةُ كَانَ -يَنْبَغِي أَنْ- يَتِمَّ -ال- الْكِتَابُ الَّذِي سَبَقَ-فَقَالَ هُنَّ
[G0435](#) [G0080](#) [G1163](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3739](#) [G4277](#) [G3588](#)
- Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ
 الرُّوحُ -ال- الْقُدُسُ بِ- فَمِنْ دَاوُدَ عَنْ يَهُودَا -ال- الَّذِي-صَارَ -ال- دَلِيلًا
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1223](#) [G4750](#) [G1138](#) [G4012](#) [G2455](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3595](#)
- τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
 لِلذِّينِ قَبَضُوا-عَلَى يَسُوعَ
[G3588](#) [G4815](#) [G2424](#)

يسوع،على قبضوا للذين دليلا صار الذي يهوذا عن داود، بقم فقالة أقدس أروح سبق الذي أالمكتوب هذا يتم أن ينبغي كان لإخوة، الرجال «أبها

- 17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κληρὸν τῆς διακονίας
 لِأَنَّهُ مَعْدُودًا كَانَ فِي نَا -وَ- نَالَ -ال- نَصِبَ -ال- خِدْمَةَ
[G3754](#) [G2674](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2975](#) [G3588](#) [G2819](#) [G3588](#) [G1248](#)
- ταύτης.
 هَذِهِ
[G3778](#)

الخدمة.هذه في نصيب له وصار بيننا معدودا كان إذ

- 18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, καὶ
 هَذَا إِذْنُ -ف- إِقْتَنَى حَقْلًا مِنْ أَجْرَةِ -ال- الظُّلْمِ -وَ- غَدَمَةً
[G3778](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2932](#) [G5564](#) [G1537](#) [G3408](#) [G3588](#) [G0093](#) [G2532](#)
- πρηνῆς γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα
 سَافِطًا-عَلَى-وَجْهِهِ صَائِرًا انْشَقَّ مِنْ-الْوَسْطِ -وَ- انْشَكَبَتْ كُلُّ أَحْشَائِهِ -ال- حَقْلُ
[G4248](#) [G1096](#) [G2997](#) [G3319](#) [G2532](#) [G1632](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4698](#)
- αὐτοῦ.
 هُوَ
[G0846](#)

كلها.أحشاؤه فأنسكبت أوسط، من أنشق وجهه على سقط وإذ الظلم، أجرة من حقلا أقتنى هذا فإن

- 19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλὴμ, ὥστε κληθῆναι τὸ
 -وَ- مَعْلُومًا صَارَ لِجَمِيعِ -ال- السَّاكِنِينَ أُورُشَلِيمَ حَتَّى دَعِيَ -ال- حَقْلُ
[G2532](#) [G1110](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#) [G5620](#) [G2564](#) [G3588](#)
- χωρίον ἐκεῖνο τῆς ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ' ἔστιν, Χωρίον
 حَقْلٌ ذَلِكَ -بِ- خَاصَّتِهِمْ لُغَةً هُمْ حَقْلٌ-دَمَا هَذَا هُوَ حَقْلُ
[G5564](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1258](#) [G0846](#) [G0184](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5564](#)
- αἵματος.
 الدَّمِ
[G0129](#)

دم.حقل أي: دما «حقل لغتهم في ألحقل ذلك دعي حتى أورشليم، سكان جميع عند معلوما ذلك وصار

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ ἔρημος,
 مَكْتُوبٌ لِأَنَّهُ فِي سَفَرِ الْمَزَامِيرِ لِيَتَصَرَّحَ دَارُهُ هُوَ خَرَابًا
[G1125](#) [G1063](#) [G1722](#) [G0976](#) [G5568](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1886](#) [G0846](#) [G2048](#)

καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβέτω
 -و- لَا لِيَكُنْ -ال- سَاكِنٌ فِي هَا -و- -ال- وَوِظِيفَتَهُ هُوَ لِيَأْخُذَ
[G2532](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1984](#) [G0846](#) [G2983](#)

ἕτερος.

آخَرُ
[G2087](#)

آخر وظيفته وليأخذ ساكن. فيها يكن ولا خرابا داره لتصر المزامير: سفر في مكتوب لأنه

21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ χρόνῳ ᾧ εἰσηλθεν
 يَبْتَغِي إِذْنُ -ال- الْمُجْتَمِعِينَ مَعَنَا رِجَالٍ فِي كُلِّ زَمَانٍ الَّذِي دَخَلَ
[G1163](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4905](#) [G1473](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3956](#) [G5550](#) [G3739](#) [G1525](#)

καὶ ἐξηλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
 -و- خَرَجَ عَلَى نَا -ال- الرَّبِّ يَسُوعُ
[G2532](#) [G1831](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

وخرج يسوع الرب إلينا دخل فيه الذي الزمان كل معنا أجمعوا الذين الرجال أن فينبغي

22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἧς ἀνελήμφθη
 مُبْتَدِئًا مِنْ -ال- مَعْمُودِيَّةِ يُوحَنَّا إِلَى -ال- يَوْمِ الَّذِي أُضْعِدَ
[G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0908](#) [G2491](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3739](#) [G0353](#)

ἀφ' ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν, γενέσθαι ἓνα τούτων.
 مِنْ نَا شَاهِدًا -ال- قِيَامَتِهِ هُوَ مَعَ نَا أَنْ-يَصِيرَ وَاحِدٌ هَوْلَاءِ
[G0575](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3588](#) [G0386](#) [G0846](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1096](#) [G1520](#) [G3778](#)

بقيامته.» معنا شاهدا منهم واحد يصير عنا، فيه أرتفع الذي اليوم إلى يوحنا معمودية منذ

23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσήφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς ἐπεκλήθη
 -و- أَقَامُوا -ال- يُوسُفَ اثْنَيْنِ -ال- الْمُسَمَّى بَارْسَابَابَا الَّذِي لُقِّبَ
[G2532](#) [G2476](#) [G1417](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0923](#) [G3739](#) [G1941](#)

Ἰουστός, καὶ Μαθθίαν.
 يُوسْتُسُ -و- مَثْيَاس
[G2459](#) [G2532](#) [G3159](#)

ومتياس. يوستس، ألملقب بارسابا يدعى الذي يوسف اثنتين: فأقاموا

24 καὶ προσευξάμενοι, εἶπαν, Σὺ Κύριε, καρδιογνώστα πάντων, ἀνάδειξον ὃν
 -و- مُصَلِّينَ قَالُوا أَنْتَ يَا-رَبِّ عَارِفَ-الْقُلُوبِ الْجَمِيعِ أَظْهِرْ الَّذِي
[G2532](#) [G4336](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2962](#) [G2589](#) [G3956](#) [G0322](#) [G3739](#)

ἐξελέξω, ἐκ τούτων τῶν δύο ἓνα,
 إِخْتَرْتُهُ مِنْ هَوْلَاءِ -ال- اثْنَيْنِ وَاحِدًا
[G1586](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1520](#)

أخترته، أيًا لأثنين هذين من أنت عين الجميع، قلوب ألعرف الرب «أيها قائلين: وصولا

25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ' ἧς παρέβη
 لِيَأْخُذَ -ال- مَكَانَ -ال- خِدْمَةَ هَذِهِ -و- الرِّسَالَةَ مِنْ الَّتِي
[G2983](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3778](#) [G2532](#) [G0651](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3845](#)

Ἰουδάς, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.
 يَهُودَا لِيَذْهَبَ إِلَى مَكَانِ -ال- خَاصَّةِ
[G2455](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G2398](#)

26	καὶ	ἔδωκαν	κλήρους	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπεσεν	ὁ	κλῆρος	ἐπὶ	Μαθθίαν,	καὶ
	-	أَعْطَوْهُمْ	قُرْعَةً	هُمْ	-	وَقَعَتْ	ال-	الْقُرْعَةُ	عَلَى	مَثِّيَّاسَ	-
	G2532	G1325	G2819	G0846	G2532	G4098	G3588	G2819	G1909	G3159	G2532
	συνκατεψηφίσθη	μετὰ	τῶν	ἕνδεκα	ἀποστόλων.						
	حُسِبَ	مَعَ	ال-	أَحَدَ-عَشَرَ	رَسُولًا						
	G4785	G3326	G3588	G1733	G0652						